ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 10 août 1984, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 29 septembre 1980 fixant le règlement de la loterie à numéros, appelée "Toto 12", a donné le 13 août 1984 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, de 10e augustus 1984 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën, verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 september 1980 houdende vaststelling van het reglement van de loterij met nummers, genaamd "Toto 12", heeft de 13e augustus 1984 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION GENERALE.

Le projet appelle la même observation que celle qui a été présentée dans l'avis L. 15.844, rendu par le Conseil d'Etat, section de législation, le 23 novembre 1983, à propos d'un projet d'arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 août 1983 fixant le règlement de la loterie à numéros, appelée "TOTO X" :

"Dans l'article 21 de l'arrêté royal du 3 février 1965 portant organisation de la loterie nationale, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 29 septembre 1980, le "TOTO" est défini comme "... une loterie à numéros ..., consistant à faire pronostiquer par les participants le résultat ou le résultat de remplacement déterminé par tirage au sort, d'une série de matches de football numérotés de 1 à 13" (1).

Cette définition ne va pas sans contradiction interne. La loterie doit en effet y être entendue dans son sens usuel que confirment les termes de l'article 301 du Code pénal, lequel répute "loteries, toutes opérations offertes au public et destinées à procurer un gain par la voie du sort", alors que l'élément de hasard attaché au seul tirage au sort du résultat de remplacement n'est qu'un accessoire dans le concours de pronostics, tel qu'il est prévu.

On rappellera, à cet égard, la distinction opérée par le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus entre les loteries autorisées, exemptes de taxes (article 43), et les concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives, autres que les courses de chevaux, taxées à 16,40 p.c. (article 48).

La loi du 6 juillet 1964 relative à la loterie nationale ne prévoit que deux formes de loteries : la loterie simple à billets et la loterie à numéros.

Le "TOTO" ne pouvant que très artificiellement se ranger dans l'une de ces catégories, le pouvoir du Roi et celui du Ministre des Finances de l'organiser pourraient dont être mis en doute.

Dans le bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat doit se borner à signaler cette difficulté et à suggérer au Gouvernement de proposer une modification de la loi du 6 juillet 1964 afin de rendre incontestable l'habilitation à organiser le "TOTO".

+

.../...

(1) devenus de 1 à 12 par application de l'arrêté ministériel du 22 août 1983.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Il serait plus simple d'écrire, à l'article 14, § 3, alinéa 2, en projet :

"Ces combinaisons sont composées, dans les proportions fixées à l'article 20, de pronostics d'un seul, de deux ou des trois résultats possibles de chaque match, selon la distinction énoncée à l'article 4. Les pronostics ... (la suite comme au projet)".

Au 2° de l'alinéa 2 et à l'alinéa 3 du même paragraphe 3, en projet, la double conjonction "et/ou", qui est équivoque et incorrecte, doit être remplacée par "ou".

Article 2.

Au début de l'alinéa 1er de l'article 20 en projet, il faut écrire dans le texte néerlandais :

"Bij het invullen van meervoudige bulletins moet verplicht gebruik worden gemaakt ...".

L'alinéa 2 de l'article 20, en projet, serait mieux rédigé comme suit :

"Les caractéristiques des combinaisons figurent sur les bulletins multiples, ainsi qu'il suit :

.../...

1° chacun des trente-cinq numéros d'identification apparaît dans une "case d'identification de la combinaison";

2° en regard de chacune de ces cases, un numéro de code indique dans l'ordre le nombre de pronostics fixes, doubles ou triples à établir ainsi que le montant de la mise correspondante".

Article 6.

A la fin de l'article 32 en projet, mieux vaudrait écrire, dans le texte français : "... est arrondi au multiple de cinq francs immédiatement inférieur".

Article 7.

Il conviendrait d'écrire, à la fin de l'alinéa 2 : "... et sa mise lui sera remboursée par le centre de validation".

---

ALGEMENE OPMERKING.

Bij het ontwerp is dezelfde opmerking te maken als die welke gemaakt is in het advies L. 15.844, dat de Raad van State, afdeling wetgeving, op 23 november 1983 heeft gegeven over een ontwerp van ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 augustus 1983 tot vaststelling van het reglement van de loterij met nummers, genaamd "TOTO X" :

> "In artikel 21 van het koninklijk besluit van 3 februari 1965 houdende organisatie van de Nationale Loterij, zoals het is gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 september 1980, wordt de "TOTO" gedefinieerd als "een loterij met nummers, ..., waarbij de deelnemers de uitslag of de bij loting bepaalde vervangingsuitslag van een reeks van 1 tot 13 (1) genummerde voetbalwedstrijden moeten voorspellen".
>
> Die definitie is niet vrij van interne tegenspraak daar de loterij erin moet worden opgevat in haar gebruikelijke betekenis die gestaafd wordt door de bewoordingen van artikel 301 van het Strafwetboek, dat als "loterijen" beschouwt "alle verrichtingen die het publiek aangeboden worden en die bestemd zijn om winst te verschaffen door middel van het lot", terwijl de kansfactor, die alleen speelt bij de loting voor de vervangingsuitslag, in de totowedstrijd als bedoeld slechts een bijkomstigheid is.
>
> In dit verband moge worden gewezen op het onderscheid dat door het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen gemaakt wordt tussen de toegelaten loterijen die van belasting vrijgesteld zijn (artikel 43) en de wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen, paardenwedrennen uitgezonderd, waarop 16,40 pct. belasting wordt geheven (artikel 48).

.../...

---

(1) van 1 tot 12 geworden, met toepassing van het ministerieel besluit van 22 augustus 1983.

De wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij voorziet slechts in twee vormen van loterij : de gewone loterij met biljetten en de loterij met nummers.

Daar de "TOTO" slechts op een zeer artificiële wijze in een van die categorieën onder te brengen is, kan er dus aan worden getwijfeld of de Koning en de Minister van Financiën bevoegd zijn voor de organisatie ervan.

Wegens de korte termijn die de Raad van State is toegemeten, moet deze er zich toe bepalen om die moeilijkheid te signaleren en aan de Regering in overweging te geven een wijziging van de wet van 6 juli 1964 voor te stellen opdat de bevoegdheid om de "TOTO" te organiseren niet meer betwistbaar zal zijn".

+

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het zou eenvoudiger zijn in het ontworpen artikel 14, § 3, tweede lid, te schrijven :

"Die combinaties zijn, in de bij artikel 20 bepaalde verhouding, samengesteld uit voorspellingen van één, van twee of van de drie mogelijke uitslagen van elke wedstrijd, volgens het in artikel 4 aangegeven onderscheid. De voorspellingen van één, van twee of van drie ... (voorts zoals in het ontwerp)".

In de tekst onder 2° van het tweede lid en in het derde lid van dezelfde ontworpen paragraaf 3, moet de voegwoordcombinatie "en/of", die dubbelzinnig is en bovendien onjuist, vervangen worden door "of".

.../...

Artikel 2.

In de Nederlandse tekst van het eerste lid van het ontworpen artikel 20 schrijve men in het begin :

"Bij het invullen van meervoudige bulletins moet verplicht gebruik worden gemaakt ...".

Het tweede lid van het ontworpen artikel 20 zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Op meervoudige bulletins worden de kenmerken van de combinaties voorgesteld als volgt :

1° elk van de vijfendertig identificatienummers komt voor in een "identificatievakje van de combinatie";

2° tegenover elk van die vakjes geeft een codenummer, in deze volgorde, het te maken aantal vaste, tweevoudige of drievoudige voorspellingen aan, alsook het bedrag van de overeenstemmende inzet".

Artikel 6.

Aan het slot van het ontworpen artikel 32 schrijve men in de Franse tekst : "... est arrondi au multiple de cinq francs immédiatement inférieur".

Artikel 7.

Aan het slot van het tweede lid schrijve men : "... en zijn inzet wordt hem terugbetaald door het valideringscentrum".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

J. LIGOT, conseillers d'Etat,
J.-J. STRIJCKMANS, staatsraden,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.